MARIMEX

Solární sprcha DUO 40 L ALU

Návod



CZ

SK

DE

PL

EN

HU

CZ MARIMEX

Solární sprcha DUO 40 L ALU
Návod

Zahradní solární sprcha je konstruována jako těleso ve tvaru sloupku, jeho ALU plášť slouží jako zásobník teplé vody a zároveň funguje jako sluneční kolektor. Tento plášť je samonosný. Přívodní vodovodní armatury jsou uloženy uvnitř tělesa sloupku.

Ovládací páka, sprchová hadice s růžicí a držák sprchové růžice, jsou umístěny vně sprchového tělesa. Spodní část sloupku je opatřena montážní paticí. V zadní části sloupku je umístěna napouštěcí armatura.

Zařízení je určeno pro provoz v soukromých objektech, jako jsou zahrady a soukromé tenisové kurty, nebo u zahradních bazénů. Slouží k individuálnímu sprchování osob. Není určeno pro využívání širokou veřejnostní nebo ke komerčnímu využití.

Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu, při jejichž nedodržení může dojít k ohrožení zdraví osob, jsou značeny obecnými symboly pro nebezpečí. Bezpečnostní značka odpovídá normě ČSN ISO 3864.



Obsah balení a základní parametry



Balení obsahuje těleso solární sprchy s namontovaným pákovým ventilem, ventilem pro oplach nohou, vrchní část sprchy se zabudovanou růžicí, hadicovou vstupní rychlospojku a návod k použití.

Objem zásobníku sprchy	40 l
Maximální tlak vody na vstupu	5 bar
Výška	2 134 mm
Hmotnost	17 kg

Bezpečnostní pokyny



Je nutno bez výjimky dbát všech bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu!

Tento návod k obsluze obsahuje základní pokyny, kterých je nutno dbát při instalaci a provozu solární sprchy. Nedodržení bezpečnostních pokynů může mít za následek nejen ohrožení zdraví osob, nýbrž také ohrožení okolního prostředí a samotného zařízení. Zahradní solární sprcha je určena pouze pro klasické sprchování osob. Při jejím používání k jiným účelům, nebo při přestavbě sprchy, která nebyla povolena výrobcem,

zanikají veškeré nároky na reklamaci. V tomto případě se výrobce a prodejce zříkají veškeré odpovědnosti za vzniklé škody. Zařízení nesmí používat osoby, které nejsou seznámeny s obsluhou solární sprchy v rozsahu tohoto návodu. S ohledem na teplotu vody uvnitř tělesa sprchy, která může dosahovat 60–70 °C, doporučujeme nejprve natočit pákový ventil vpravo a nejprve pustit proud studené vody. Až poté domíchat vodu na požadovanou teplotu natáčením pákového ventilu vlevo. Předejdete tím nežádoucímu sprchování horkou vodou! Po určité době nepoužívání sprchy, může být nahřáté i malé množství vody v přívodní hadici ke kohoutu. Pro bezpečné užívání je nutné nejprve trochu vody odpustit (cca 3 sekundy).

Montážní pokyny



Solární sprchu umístěte na místo s dostatkem slunečního svitu a v dosahu vodovodního řádu. Vyberte stanoviště, které zaručuje dlouhodobé působení přímého slunečního záření, aby se voda v zásobníku mohla optimálně ohřívat. Sprchu montujte kolmo na pevný a vodorovný podklad, ideálně pomocí hmoždinek na betonovou patku, keramickou dlažbu nebo případně hřeby hluboko do hlíny. Montáž musí být provedena na stabilním povrchu, a při použití klíče se doporučuje chránit povrch hadříkem, aby nedošlo k jeho poškození.
Sprchové tělo se skládá ze dvou částí, které je nutné pevně spojit. Dbejte na to, aby byla vložena dodaná gumová těsnění. U kulaté varianty se části spojují pomocí integrované převlečné matice, zatímco u hranaté varianty je použit bajonetový uzávěr. Těleso sprchy upevněte k základové desce pomocí čtyř montážních otvorů a přiložených šroubů a hmoždinek, přičemž dbejte na stabilitu a svislé postavení sprchy.
Na přední části sprchového sloupu přišroubujte sprchovou růžici, případně ruční sprchu nebo oplach nohou, pokud je součástí výbavy. Šroubení sprchové hadice je opatřeno pryžovým těsněním, proto jej dotahujte pouze rukou, bez použití nářadí. Pokud je to nutné, utěsněte závity teflonovou nebo jinou těsnicí páskou.
Ve spodní zadní části sprchového sloupu se nachází šroubení armatury sprchy (1/2“) pro snadné připojení zařízení k vodovodní síti. Připojte zahradní hadici ke šroubení a ujistěte se, že je bezpečně upevněna a nemůže se samovolně uvolnit. K připojení armatury solární sprchy k vodovodnímu řádu nebo k domácí vodárně používejte výhradně typizované, schválené a nepoškozené vodoinstalační prvky.
Po připojení vodovodního vedení otevřete přívod vody pouze v případě, že tlak ve vodovodním řádu nepřesahuje hodnotu 5 bar. Proveďte úplné naplnění tubusu sprchy vodou a její odvzdušnění – otevřete ventil pro napouštění solární sprchy a současně nastavte ovládací páku sprchy do polohy „teplá voda“. Nechte ji otevřenou, dokud nezačne voda plynule vytékat ze sprchové růžice, poté páku vraťte do polohy „zavřeno“. Po dokončení montáže zkontrolujte všechny závitové spoje a těsnění a ujistěte se, že nikde nedochází k úniku vody. Solární sprcha je poté připravena k provozu.

CZ

Údržba, zazimování

Zahradní solární sprcha nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.
Solární sprchu udržujte v čistotě.
Po skončení sezóny solární sprchu zcela odpojte od zdroje vody a vypusťte důkladně veškerou vodu z tělesa. Pro vypuštění sprchy je nutné ji demontovat od pevného podkladu a vyšroubováním zátky vespod kotevní patky sprchu vypustit, páková baterie musí být v poloze otevřeno mezi polohou teplá a studená. Po takto provedeném vypuštění zůstane ve sprše zbytkové minimální množství vody z důvodu její konstrukce. Tato zbytková voda již nezpůsobí poškození sprchy. Během skladování dbejte, aby páková ovládací baterie, sprchová růžice zůstaly suché –pákovou ovládací baterii a sprchovou růžici neprodyšně zabalte proti vniknutí vlhka.
Výrobek skladujte mimo sezónu na suchém místě chráněném před mrazem (12–30 °C).
Před použitím proveďte měření tvrdosti vody, na jejíž zdroj bude sprcha napojena. V případě středně tvrdé, tvrdé a velmi tvrdé vody doporučujeme používat filtr na úpravu tvrdosti vody, aby se zabránilo usazování vodního kamene a prodloužila se životnost solární sprchy. Zároveň pravidelně kontrolujte hodnotu pH používané vody. Hodnoty pH nižší než 4 a větší než 8 mohou vést ke korozi materiálu. Výrobce nenese odpovědnost za poškození vzniklé používáním tvrdé až velmi tvrdé vody nebo vody s nevyváženými hodnotami pH.

ZÁRUKA 2 roky

Záruční podmínky

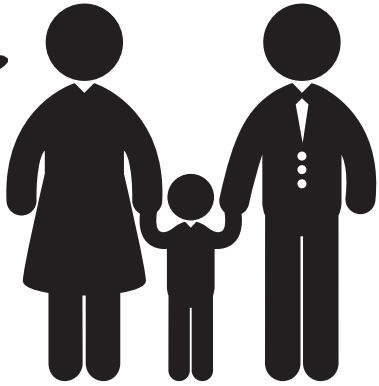
Solární sprcha byla vyrobena z materiálu nejvyšší kvality a s vysokou kvalitou provedení. Všechny součástky byly zkontrolovány a shledány nezávadnými. Za předpokladu dodržení všech podmínek způsobu užívání daných výrobcem a prodejcem, platí záruka 2 roky od data nákupu. Pro uplatnění případných reklamačních nároků si ponechejte všechny doklady o nákupu společně s návodem. Reklamace zboží se řídí právním řádem ČR. Záruka se vztahuje na všechny vady způsobené chybou ve výrobě nebo vadou materiálu. Na mechanické poškození závitových či jiných částí výrobku se záruční podmínky nevztahují. Výrobce ani prodejce neručí za vady a poškození vzniklé nesprávnou montáží, nesprávným používáním nebo nesprávným zazimováním. Servis a náhradní díly zajišťuje společnost Marimex CZ, s.r.o.

Kontakty

www.marimex.cz

Zákaznické centrum
tel.: 261 222 111

e-mail: shop@marimex.cz



MARIMEX

SK

Solárna sprcha DUO 40 L ALU
Návod

Záhradná solárna sprcha je konštruovaná ako teleso v tvare stĺpiku, jeho ALU plášť slúži ako zásobník teplej vody a zároveň funguje ako slnečný kolektor. Tento plášť je samonosný. Prívodné vodovodné armatúry sú uložené vo vnútri telesa stĺpika. Ovládacia páka, sprchová hadica s ružicou a držiak sprchovej ružice, sú umiestnené mimo sprchového telesa. Spodná časť stĺpika je vybavená montážnou päticou. V zadnej časti stĺpika je umiestnená napúšťacia armatúra.

Zariadenie je určené na použitie v súkromných priestoroch, ako sú záhrady a súkromné tenisové kurty, alebo pri záhradných bazénoch. Slúži k individuálnemu sprchovaniu osôb. Nie je určené pre využívanie širokou verejnosťou alebo ku komerčnému využitiu.

Bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode, pri ktorých nedodržaní môže dôjsť k ohrozeniu zdravia osôb, sú značené všeobecnými symbolmi pre nebezpečenstvo.



Obsah balenia a základné parametre



Sprcha obsahuje teleso solárnej sprchy s ventilom pre oplach nôh, vrchnú časť sprchy so zabudovanou ružicou, hadicovú vstupnú rýchlospojku a návod na použitie.

Objem zásobníku sprchy	40 l
Maximálny tlak vody na vstupe	5 bar
Výška	2 134 mm
Hmotnosť	17 kg

Bezpečnostné pokyny



Je nutné bez výnimky dbať na všetky bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode!
Tento návod na obsluhu obsahuje základné pokyny, ktoré je nutné dodržiavať pri inštalácii a prevádzke solárnej sprchy. Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže mať za následok nielen ohrozenie zdravia osôb, ale tiež ohrozenie okolitého prostredia a samotného zariadenia.
Záhradná solárna sprcha je určená len pre klasické sprchovanie osôb. Pri jej používaní na iné účely, alebo pri prestavbe sprchy, ktorá nebola povolená výrobcom, zanika-

SK

jú všetky záručné nároky. V tomto prípade sa výrobca a predajca zriekajú akejkoľvek zodpovednosti za vzniknuté škody. Zariadenie nesmú používať osoby, ktoré nie sú oboznámené s obsluhou solárnej sprchy v rozsahu tohto návodu. S ohľadom na teplotu vody vo vnútri telesa sprchy, ktorá môže dosahovať 60–70 °C, odporúčame najprv natočiť pákový ventil vpravo a najprv pustiť prúd studenej vody. Až potom domiešať vodu na požadovanú teplotu natáčaním pákového ventilu vľavo. Predídete tým nežiaducemu sprchovaniu horúcou vodou! Po určitej dobe nepoužívaní sprchy, môže byť nahriate aj malé množstvo vody v prívodnej hadici ku kohútiku. Pre bezpečné užívanie je nutné najprv trochu vody odpustiť (cca 3 sekundy).



Montážne pokyny

Solárnu sprchu umiestnite na miesto s dostatkom slnečného svitu a v dosahu vodovodného potrubia. Vyberte stanovište, ktoré zaručuje dlhodobé pôsobenie priameho slnečného žiarenia, aby sa voda v zásobníku mohla optimálne ohrievať. Sprchu montujte kolmo na pevný a vodorovný podklad, ideálne pomocou hmoždiniek na betónový podstavec, keramickú dlažbu alebo prípadne kolíkov hlboko v zemi. Montáž musí, byť vykonaná na stabilnom povrchu a pri použití kľúča sa odporúča chrániť povrch handričkou, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
Telo sprchy sa skladá z dvoch častí, ktoré je potrebné pevne spojiť. Dbajte na to, aby boli vložené dodané gumové tesnenia. Pri okrúhlej variante sa časti spájajú pomocou integrovanej prevlečnej matice, zatiaľ čo pri hranatej variante je použitý bajonetový uzáver. Telo sprchy upevnite k základovej doske pomocou štyroch montážnych otvorov a priložených skrutiek a hmoždiniek, pričom dbajte na stabilitu a zvislé postavenie sprchy.
Na prednej časti sprchového stĺpa priskrutkujte sprchovú ružicu, prípadne ručnú sprchu alebo oplach nôh, ak je súčasťou výbavy. Spojenie sprchovej hadice je vybavené gumovým tesnením, preto ho dotiahnite iba rukou, bez použitia náradia. Ak je to potrebné, utesnite závity teflónovou alebo inou tesniacou páskou.
V spodnej zadnej časti sprchového stĺpa sa nachádza skrutkové pripojenie armatúry (1/2“) na jednoduché pripojenie zariadenia k vodovodnej sieti. Pripojte záhradnú hadicu k armatúre a uistite sa, že je bezpečne upevnená a nemôže sa samovoľne uvoľniť. Na pripojenie armatúry solárnej sprchy k vodovodnému potrubiu alebo k domácej vodárni používajte výhradne typizované, schválené a nepoškodené vodoinštalačné prvky. Po pripojení vodovodného vedenia otvorte prívod vody len v prípade, že tlak vo vodovodnej sieti nepresahuje hodnotu 5 barov. Vykonajte úplné naplnenie telesa sprchy vodou a jej odvzdušnenie – otvorte ventil na napúšťanie solárnej sprchy a zároveň nastavte ovládaciu páku do polohy „teplá voda“. Nechajte ju otvorenú, kým voda nezačne plynule vytekať zo sprchovej ružice, potom páku zatvorte. Po dokončení montáže skontrolujte všetky závitové spoje a tesnenia a uistite sa, že nikde nedochádza k úniku vody. Solárna sprcha je potom pripravená na používanie.

Údržba, zazimovanie

Záhradná solárna sprcha nevyžaduje žiadnu zvláštnu údržbu.
Solárnu sprchu udržujte v čistote.
Po skončení sezóny solárnu sprchu celkom odpojte od zdroja vody a vypustite dôkladne všetku vodu z telesa. Pre vypustenie sprchy je nutné ju demontovať od pevného pod-

kladu a vyskrutkovaním zátky naspodku kotevné pätky sprchu vypustiť, páková batéria musí byť v polohe otvorené medzi polohou teplá a studená. Po takto vykonanom vypustení zostane v sprche minimálne zvyškové množstvo vody z dôvodu jej konštrukcie. Táto zostatková voda už nespôsobí poškodenie sprchy. Počas skladovania dbajte, aby páková ovládacia batéria, sprchová ružica zostali suché - pákovú ovládaciu batériu a sprchovú ružicu nepriedušne zabaľte proti vniknutiu vlhka.
Výrobok skladujte mimo sezónu na suchom a mieste chránenom pred mrazom (12–30 °C).
Pred použitím zmerajte tvrdosť vody, ku ktorej bude sprcha pripojená. V prípade stredne tvrdej, tvrdej a veľmi tvrdej vody odporúčame použiť filter tvrdosti vody, aby sa zabránilo usadzovaniu vodného kameňa a predĺžila sa životnosť solárnej sprchy. Zároveň pravidelne kontrolujte hodnotu pH použitej vody. Hodnoty pH nižšie ako 4 a vyššie ako 8 môžu viesť ku korózii materiálu.
Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené použitím tvrdej až veľmi tvrdej vody alebo vody s nevyváženými hodnotami pH.

Záručné podmienky

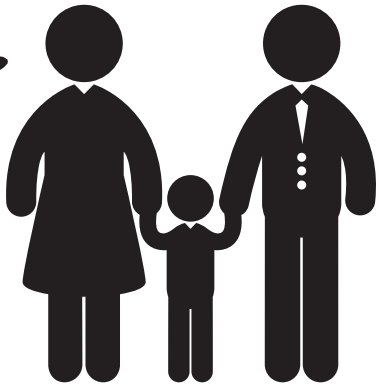
Solárna sprcha bola vyrobená z materiálu najvyššej kvality a s vysokou kvalitou prevedenia. Všetky súčiastky boli skontrolované a uznané neškodnými. Za predpokladu dodržania všetkých podmienok spôsobu užívania daných výrobcom a predajcom, platí záruka 2 roky od dátumu nákupu. Pre uplatnenie prípadných reklamačných nárokov si ponechajte všetky doklady o nákupe spoločne s návodom. Reklamácia tovaru sa riadi právnym poriadkom SR. Záruka sa vzťahuje na všetky vady spôsobené chybou vo výrobe alebo vadou materiálu. Na mechanické poškodenie závitových či iných častí výrobku sa záručné podmienky nevzťahujú. Výrobca ani predajca neručí za vady a poškodenia vzniknuté nesprávnou montážou, nesprávnym používaním alebo nesprávnym zazimovaním. Servis a náhradné diely zaisťuje spoločnosť Marimex CZ, s.r.o.

Kontakty

www.marimex.sk

Zákaznícke centrum
tel.: +421 233 004 194

e-mail: info@marimex.sk



DE MARIMEX

Solardusche DUO 40 L ALU
Anweisungen

Die Gartensolardusche wird als Gehäuse mit der Form einer Säule konstruiert, sein ALU-Mantel dient als Warmwasserspeicher und zugleich als Sonnenkollektor. Der Mantel ist selbsttragend. Die Wasserzufuhrarmaturen sind innerhalb des Säulengehäuses eingelegt.

Der Betätigungshebel, der Duschschlauch mit der Rosette und der Halter der Duschrosette sind außerhalb des Duschgehäuses untergebracht. Der untere Teil der Säule ist mit dem Montagefuß versehen. Im hinteren Bereich der Säule ist die Einlassarmatur untergebracht.

Die Anlage ist für den Betrieb in Privatobjekten bestimmt, wie Gärten, Zubehör zu Gartenpools oder zu Privattennisplätzen. Es dient zum individuellen Duschen von Personen. Es ist nicht für die Nutzung durch breite Öffentlichkeit oder für den kommerziellen Einsatz bestimmt.

Die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung, bei deren Nichteinhaltung es zur Gefährdung der Gesundheit von Personen kommen kann, sind mit allgemeinen Symbolen für die Gefahr gekennzeichnet. Das Sicherheitszeichen entspricht der Norm ČSN ISO 3864.



Verpackungsinhalt und Grundparameter

Die Dusche enthält einen Solarduschkörper mit montiertem Hebelventil, ein Ventil zum Spülen der Füße, den oberen Teil der Dusche mit eingebauter Rosette, eine Schnellkupplung für den Schlaucheinlass und eine Gebrauchsanweisung.

Duschspeichervolumen	40 l
Maximaler Wasserdruck am Einlass	5 bar
Höhe	2 134 mm
Gewicht	17 kg

DE

Sicherheitshinweise

Es sind ausnahmslos alle in dieser Anleitung angeführten Sicherheitshinweise zu beachten!

Diese Bedienanleitung enthält die grundlegenden Hinweise, die bei der Installation und beim Betrieb der Solardusche einzuhalten sind. Die Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise kann nicht nur die Gefährdung der Gesundheit von Personen sondern auch die Gefährdung der umliegenden Umgebung und der eigenen Anlage zur Folge haben. Die Gartensolardusche ist nur für klassisches Duschen von Personen bestimmt. Bei ihrem Einsatz zu anderen Zwecken oder beim Umbau der Dusche, die vom Hersteller nicht genehmigt wurde, erlöschen sämtliche Garantieansprüche. In diesem Fall übernimmt der Hersteller und Händler keine Verantwortung für entstandene Schäden. Die Anlage darf nicht von Personen genutzt werden, die mit der Bedienung der Solardusche im Umfang dieser Bedienanleitung nicht bekannt gemacht wurden. Mit Rücksicht auf die Wassertemperatur innerhalb des Duschgehäuses, die 60–70 °C erreichen kann, empfehlen wir das Hebeventil erst nach rechts zu drehen und erst dann den Kaltwasserstrom auslassen. Erst dann das Wasser durch das Drehen des Hebelventils nach links auf die gewünschte Temperatur mischen. Sie beugen dadurch das unerwünschte Duschen mit Heißwasser vor! Nach einer bestimmten Zeit, in der die Dusche nicht genutzt wurde, kann von der Dusche auch die kleine Wassermenge im Zufuhrschlauch zum Hahn erwärmt sein. Für eine sichere Nutzung ist es notwendig erst einwenig Wasser auszulassen (ca. 3 Sekunden lang).

Montagehinweise

Stellen Sie die Solardusche an einen Ort mit ausreichender Sonneneinstrahlung und in der Nähe eines Wasseranschlusses. Wählen Sie einen Standort, der eine langanhaltende direkte Sonneneinstrahlung gewährleistet, damit das Wasser im Tank optimal erwärmt werden kann. Montieren Sie die Dusche senkrecht auf einen festen und ebenen Untergrund, idealerweise mit Dübeln auf einer Betonplatte, Keramikfliesen oder tief in die Erde eingeschlagenen Nägeln. Die Montage muss auf einer stabilen Fläche erfolgen. Beim Einsatz eines Schraubenschlüssels wird empfohlen, ein Tuch zu verwenden, um Beschädigungen zu vermeiden.

Der Duschkörper besteht aus zwei Teilen, die fest miteinander verbunden werden müssen. Achten Sie darauf, dass die mitgelieferten Gummidichtungen eingelegt sind. Bei der runden Variante werden die Teile mit einer integrierten Überwurfmutter verbunden, bei der eckigen Variante wird ein Bajonettverschluss verwendet. Befestigen Sie den Duschkörper mit vier Schrauben und Dübeln an der Bodenplatte und achten Sie auf Stabilität und senkrechte Ausrichtung.

Schrauben Sie den Duschkopf, gegebenenfalls die Handbrause oder den Fußspüler, falls vorhanden, an die dafür vorgesehenen Stellen an der Vorderseite des Duschrohrs. Die Schlauchverschraubung ist mit einer Gummidichtung versehen, daher sollte sie nur von Hand festgezogen werden. Falls erforderlich, dichten Sie die Gewinde mit Teflonband oder einem anderen Dichtmaterial ab.

An der unteren Rückseite des Duschrohrs befindet sich der 1/2“-Anschluss für die einfache Verbindung mit der Wasserversorgung. Schließen Sie den Gartenschlauch am Gardena-Anschluss auf der Rückseite an und stellen Sie sicher, dass er fest sitzt und sich nicht versehentlich lösen kann. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene, unbeschädigte Sanitärverbindungen.

DE

Öffnen Sie die Wasserzufuhr erst, wenn der Druck in Ihrer Wasserleitung 5 bar nicht überschreitet. Füllen Sie die Dusche vollständig mit Wasser und entlüften Sie sie, indem Sie das Einlassventil und den Hebel auf „Warmwasser“ öffnen. Lassen Sie das Wasser laufen, bis es gleichmäßig aus dem Duschkopf fließt, und schließen Sie dann den Hebel. Überprüfen Sie anschließend alle Verbindungen auf Dichtheit. Die Solardusche ist nun betriebsbereit.

Wartung, Einwinterung

Die Garten-Solardusche braucht keine besondere Wartung.
Halten Sie die Solardusche sauber.
Nach der Beendigung der Saison trennen Sie die Solardusche komplett von der Wasserquelle und lassen Sie sorgfältig komplettes Wasser aus dem Körper heraus. Zum Auslassen der Dusche ist es erforderlich, sie vom fixen Untergrund zu demontieren und mit dem Herausschrauben des Stopfens unten im Ankersockel die Dusche zu entleeren, die Hebelbatterie muss sich in der Position offen zwischen der Position warm und kalt befinden. Nach so einer durchgeführten Entleerung bleibt in der Dusche minimale Wassermenge aus dem Grund ihrer Konstruktion. Dieses restliche Wasser verursacht keine Beschädigung der Dusche mehr. Während der Lagerung achten Sie darauf, dass die Hebelbatterie, der Duschkopf trocken bleiben – packen Sie die Hebelbatterie und den Duschkopf feuchtdicht ein.
Lagern Sie das Produkt außerhalb der Saison auf einem trockenen, vor dem Frost geschützten Ort (12–30 °C).
Messen Sie vor der Verwendung die Wasserhärte der Wasserquelle, an die die Dusche angeschlossen wird. Bei mittelhartem, hartem und sehr hartem Wasser empfehlen wir die Verwendung eines Wasserhärtefilters, um Kalkablagerungen zu vermeiden und die Lebensdauer der Solardusche zu verlängern. Überprüfen Sie außerdem regelmäßig den pH-Wert des verwendeten Wassers. pH-Werte unter 4 und über 8 können zu Materialkorrosion führen.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung von hartem bis sehr hartem Wasser oder Wasser mit unausgewogenen pH-Werten entstehen.



Garantiebedingungen

DE

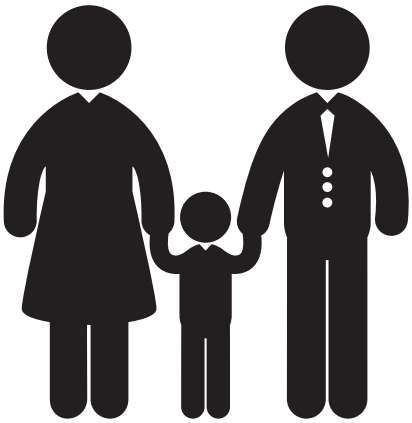
Die Solardusche wurde aus dem Material der höchsten Qualität und in einer hochwertigen Ausführung hergestellt. Alle Bestandteile wurden geprüft und fehlerfrei befunden. Unter der Voraussetzung der Einhaltung aller Bedingungen für die vom Hersteller und Händler festgelegte Nutzungsart gilt die 2-Jahres-Garantie ab dem Beschaffungsdatum. Für den Fall der Geltendmachung einer Beanstandung alle Belege zur Beschaffung gemeinsam mit der Anleitung zur Installation aufbewahren. Die Warenreklamationen richten sich nach der Rechtsordnung der Tschechischen Republik. Die Garantie bezieht sich auf sämtliche in der Produktion oder durch den Materialfehler verursachten Mängel. Auf mechanische Beschädigungen der Gewindeteile oder anderer Bestandteile des Produktes beziehen sich keine Garantiebedingungen. Der Hersteller und Händler haftet für keine Fehler und Beschädigungen die durch Falschmontage, falsche Nutzung oder falsche Winterfestmachung verursacht wurden. Servicedienstleistungen und Ersatzteile sichert die Gesellschaft Marimex CZ, s.r.o. ab.

Kontakte

www.marimex.cz

Kundencenter
tel.: +420 261 222 111

e-mail:
shop@marimex.cz



PL

MARIMEX

Prysznic solarny DUO 40 L ALU
Instrukcja

Ogrodowy prysznic solarny jest złożony z korpusu o kształcie słupka, którego płaszcz wykonany z ALU służy, jako zasobnik ciepłej wody i działa jednocześnie, jako kolektor słoneczny. Ten płaszcz jest samonośny. Przyłącze armatury wodociągowej znajduje się wewnątrz słupka.

Dźwignia sterująca, wąż do prysznica z natryskiem i uchwyt sitka do prysznica, są umieszczone na zewnątrz korpusu słupka. Dolna część słupka jest wyposażona w stopę montażową. W tylnej części słupka jest umieszczona armatura do zasilania wodą.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w prywatnych obiektach takich, jak ogrody, wyposażenie do basenów ogrodowych albo prywatnych kortów tenisowych. Służy ono do indywidualnego mycia osób pod prysznicem. Nie jest przeznaczone do użytku ogólnego albo do zastosowań komercyjnych.

Nieprzestrzeganie zaleceń bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji może doprowadzić do zagrożenia dla zdrowia osób. Są one oznaczone ogólnymi symbolami niebezpieczeństwa. Symbole bezpieczeństwa odpowiadają normie ČSN ISO 3864.





Zawartość opakowania i parametry podstawowe

Prysznic zawiera korpus natrysku solarnego z zamontowanym zaworem dźwigniowym, zawór do płukania nóg, górną część prysznica z wbudowaną rozetą, szybkozłączkę do węża oraz instrukcję obsługi.

Objętość zasobnika w prysznicu	40 l
Maksymalne ciśnienie wody na wejściu	5 bar
Wysokość	2 134 mm
Ciężar	17 kg

PL

Zalecenia bezpieczeństwa

Trzeba bez wyjątku przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa podanych w tej instrukcji!



Ta instrukcja obsługi zawiera podstawowe zalecenia, których trzeba przestrzegać przy instalacji i użytkowaniu prysznica solarnego. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może spowodować nie tylko zagrożenie dla zdrowia osób, ale i zagrożenie dla otoczenia i samego urządzenia. Ogrodowy prysznic solarny jest przeznaczony tylko do klasycznego mycia się osób pod prysznicem. Przy jego zastosowaniu do innych celów albo przy przeróbce prysznica, która nie została zaakceptowana przez producenta, następuje utrata wszystkich uprawnień gwarancyjnych. W takim przypadku producent i sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za powstałe szkody. Urządzenia nie mogą użytkować osoby, które nie są zapoznane z obsługą prysznica solarnego w zakresie tej instrukcji. Ze względu na temperaturę wody wewnątrz korpusu prysznica, która może osiągać 60–70 °C, zalecamy najpierw przekręcić zawór dźwigniowy w prawo i dopiero potem otworzyć dopływ zimnej wody. Dopiero potem włączamy mieszanie wody, aby osiągnąć wymaganą temperaturę, przez przekręcanie rączki zaworu dźwigniowego w lewo. W ten sposób zapobiegamy niepożądanemu wypływowi stosunkowo gorącej wody z prysznica! Po pewnym czasie, w którym prysznic nie był używany, może się dość silnie rozgrzać nawet mała ilość wody w wężu doprowadzonym do zaworu. Aby zapewnić bezpieczne korzystanie z prysznica trzeba najpierw spuścić trochę wody (około 3 sekundy).

Zalecenia montażowe



Ustaw prysznic solarny w miejscu z odpowiednim nasłonecznieniem i w pobliżu przyłącza wodociągowego. Wybierz lokalizację, która zapewnia długotrwałe działanie bezpośredniego światła słonecznego, aby woda w zbiorniku mogła się skutecznie ogrzewać. Montuj prysznic pionowo na stabilnym i równym podłożu, najlepiej przy użyciu kołków rozporowych na betonowej płycie, płytkach ceramicznych lub wbitych głęboko w ziemię kotwach. Podczas używania klucza zaleca się zastosowanie ściereczki, aby uniknąć uszkodzenia powierzchni.

Korpus prysznica składa się z dwóch części, które należy dokładnie połączyć. Upewnij się, że zamontowano dostarczone gumowe uszczelki. W wersji okrągłej części łączy się przy pomocy nakrętki zintegrowanej, natomiast w wersji kwadratowej zastosowano zamek bagnetowy. Zamocuj korpus prysznica do płyty podstawy za pomocą czterech śrub i kołków, dbając o stabilność i pionowe ustawienie.

Na przedniej części słupa prysznicowego przykręć głowicę prysznicową, ewentualnie prysznic ręczny lub spłukiwacz do stóp, jeśli jest częścią zestawu. Połączenie węża prysznicowego wyposażone jest w gumową uszczelkę, dlatego należy je dokręcać wyłącznie ręcznie. W razie potrzeby uszczelnij gwinty taśmą teflonową lub innym materiałem uszczelniającym.

W dolnej tylnej części słupa prysznicowego znajduje się złącze 1/2" do łatwego podłączenia do sieci wodociągowej. Podłącz wąż ogrodowy do tylnego złącza Gardena i upewnij się, że jest bezpiecznie przymocowany. Do podłączenia armatury prysznica solarnego używaj wyłącznie zatwierdzonych i nieuszkodzonych elementów instalacyjnych.

Po podłączeniu przewodu wodnego otwórz dopływ wody tylko wtedy, gdy ciśnienie w sieci nie przekracza 5 barów. Napełnij całkowicie korpus prysznica wodą i odpo-

PL

wietrz go – otwórz zawór napełniania i ustaw dźwignię na „ciepłą wodę”. Pozwól wodzie płynąć, aż zacznie równomiernie wypływać z głowicy prysznicowej, następnie zamknij dźwignię. Po zakończeniu montażu sprawdź wszystkie połączenia pod kątem szczelności. Prysznic solarny jest gotowy do użytku.

Konserwacja, przechowywanie poza sezonem

Ogrodowy prysznic solarny nie wymaga żadnej specjalnej konserwacji.
Prysznic solarny trzeba utrzymywać w czystości.
Po zakończeniu sezonu prysznic solarny całkowicie odłącza się od źródła wody i starannie usuwa całą wodę z jego korpusu. Po opróżnieniu prysznica trzeba go zdemontować od podłoża i opróżnić przez odkręcenie korka od dołu stopy do kotwienia, bateria dźwigniowa musi być w położeniu otwartym pomiędzy położeniem dla wody ciepłej i zimnej. Po takim opróżnieniu w prysznicu pozostaje minimalna ilość wody, co wynika z jego konstrukcji. Ta resztka wody nie spowoduje już uszkodzenia prysznica. Podczas przechowywania zwracamy uwagę, aby bateria dźwigniowa i rączka prysznica z sitkiem pozostały suche – baterię dźwigniową i rączkę prysznica z sitkiem chronimy przed przedostawaniem się wilgoci z zewnątrz przez ich opakowanie w folię zapobiegającą przenikaniu wilgoci.
Wyrób poza sezonem przechowujemy w suchym miejscu chronionym przed mrozem (12–30 °C).
Przed użyciem należy zmierzyć twardość wody, do której podłączona będzie prysznic. W przypadku wody średnio twardej, twardej i bardzo twardej zalecamy stosowanie filtra do uzdatniania wody, aby zapobiec osadzaniu się kamienia i przedłużyć żywotność prysznica solarnego. Jednocześnie należy regularnie sprawdzać wartość pH używanej wody. Wartości pH poniżej 4 i powyżej 8 mogą prowadzić do korozji materiału.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku stosowania twardej lub bardzo twardej wody lub wody o niezrównoważonych wartościach pH.



PL

Warunki gwarancji

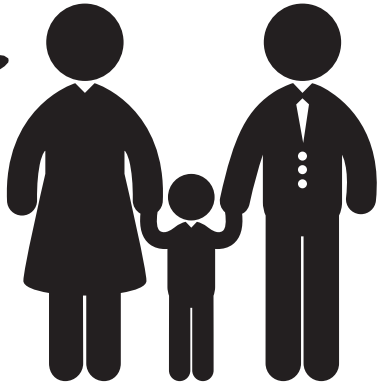
Prysznic solarny został wykonany niezwykle starannie z materiału o najwyższej jakości. Wszystkie elementy zostały sprawdzone i stwierdzono, że są one wolne od wad. Przy założeniu spełnienia wszystkich warunków użytkowania wymaganych przez producenta i sprzedawcę, gwarancja obejmuje 2 lata od daty zakupu. Przy zgłaszaniu ewentualnych roszczeń reklamacyjnych należy przedstawić wszystkie przechowywane dokumenty potwierdzające dokonanie zakupu łącznie z instrukcją. Reklamowanie towaru kieruje się porządkiem prawnym Republiki Czeskiej. Gwarancja dotyczy wszystkich wad spowodowanych usterką produkcyjną albo wadą materiału. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń części gwintowanych i innych części wyrobu, do których nie odnoszą się warunki gwarancji. Producent ani sprzedawca nie odpowiada za wady i uszkodzenia powstałe z powodu wadliwego montażu, niewłaściwego użytkowania albo nieodpowiedniego przechowania w zimie. Serwis i części zamienne zapewnia spółka Marimex CZ, s.r.o.

Kontakt

www.marimex.cz

Centrum obsługi klienta
tel.: +420 261 222 111

e-mail:
shop@marimex.cz



EN MARIMEX

Solar shower DUO type 40 L ALU
Instruction

The garden solar shower is designed as a column shaped body, its ALU shell serves as a hot water reservoir and at the same time it functions as a solar collector. This shell is self - supporting. Inlet water armatures are located inside the column body. Control lever, shower hose with head and shower head holder are located outside the shower body. Column bottom part is furnished with installation base. There is an inlet armature on column rear side.

The equipment is intended for operation in private objects as gardens, swimming pool accessories or private tennis-court. It is intended for individual showering of persons. It is not intended for commercial or public use.

Safety instructions mentioned herein are marked with general danger symbols. These instructions must be followed, otherwise human health might be endangered. Safety mark is according to ČSN ISO 3864.





Content of the packaging and basic parameters

The shower contains a solar shower body with a mounted lever valve, a valve for rinsing the feet, the upper part of the shower with a built-in rosette, a hose inlet quick coupling and instructions for use.

Shower tank volume	40 l
Water input maximum pressure	5 bar
Height	2 134 mm
Weight	17 kg



Safety instructions

It is necessary to respect all safety instructions mentioned in this manual!
This operating manual includes basic instructions that must be respected during installation and operation of solar shower. Non-observance of safety instructions may result not only in endangering of human health but also in danger for environment and the equipment itself.

Garden solar shower is intended only for personal showering. If it is used for other purposes or when it is modified without permission of the producer, any rights

for reclamation become void. In such a case producer and seller waive any and all responsibility for incurred damages. Persons not familiarized with operation of solar shower within this manual are not allowed to use this equipment. Because of temperature inside shower body which may reach 60–70 °C we recommend to turn the lever valve first to right and firstly open cold water. And after that mix with hot water to required water temperature by turning the lever valve to left. In this way you avoid undesirable showering with hot water! If the shower is not used for some time, also small amount of water can be heated in supply hose to valve. Due to safe use it is necessary to let out small amount of water (approx. 3 seconds).

Assembly instructions



Place the solar shower in a location with plenty of sunlight and within reach of a water supply. Choose a spot that ensures long exposure to direct sunlight so the water in the tank can heat efficiently. Mount the shower vertically on a solid, level surface—ideally using wall plugs on a concrete base, ceramic tiles, or stakes driven deep into the ground. The installation must be carried out on a stable surface, and when using a wrench, protect the surface with a cloth to avoid damage.
The shower body consists of two parts that must be securely joined. Make sure the supplied rubber seals are inserted. In the round version, the two parts are connected using an integrated union nut, while the square version uses a bayonet lock.
Attach the shower body to the base plate using the four mounting holes and the provided screws and wall plugs, ensuring stability and vertical alignment.
Attach the shower head, hand shower, or foot rinse (if included) to the designated fittings on the front side of the shower column. The hose connection is equipped with a rubber gasket, so tighten it only by hand, without tools. If necessary, seal the threads with Teflon or another sealing tape.
At the lower rear side of the shower column is a 1/2” fitting for easy connection to the water supply. Connect a garden hose to the rear Gardena connector and make sure it is securely attached and cannot come loose accidentally. Use only standardized, approved, and undamaged plumbing fittings to connect the shower to the water system or a domestic water pump.
After connecting the water line, open the water supply only if the pressure does not exceed 5 bar. Fill the shower column completely with water and bleed the air by opening the inlet valve and setting the control lever to “hot water.” Leave it open until water flows evenly from the shower head, then close the lever. After installation, check all threaded joints and seals for leaks. The solar shower is now ready for use.

Maintenance, winterising

The garden solar shower requires no special maintenance.
Keep the solar shower clean.
At the end of the season, completely disconnect the solar shower from the water supply and drain all water from the body thoroughly. To drain the shower, it must be removed from the solid surface, and the plug underneath the anchor foot should be drained, the lever tap must be in the open position between the warm and cold positions. After draining, there will be a residual minimum amount of

EN

water in the shower due to its construction. This residual water no longer causes damage to the shower. During storage, ensure that the lever tap, shower rosette remains dry - wrap the lever tap and shower rosette tightly to prevent moisture ingress.
Out of season in a dry, store the product in a frost-free place (12–30 °C).
Before use, measure the hardness of the water to which the shower will be connected. In the case of moderately hard, hard, and very hard water, we recommend using a water hardness filter to prevent limescale build-up and extend the life of the solar shower. At the same time, regularly check the pH value of the water used. pH values lower than 4 and higher than 8 can lead to material corrosion.
The manufacturer is not responsible for damage caused by the use of hard to very hard water or water with unbalanced pH values.

Warranty Conditions

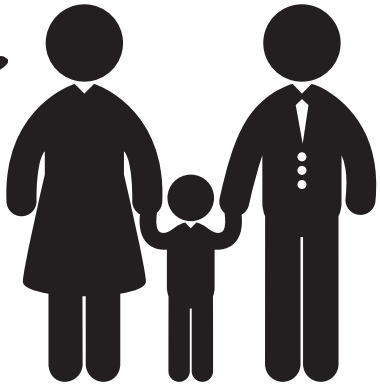
Solar shower has been produced from high quality materials within high quality production process. All its components were checked and no defects were found. If all conditions for use given by the producer and seller are kept, the guarantee period is 2 years from the purchase date. Keep all purchase documents and Instructions for Use for possible claim lodgement. Claims are governed by Czech Law. The warranty covers any material or workmanship defects. Guarantee conditions do not cover damage of threads or other parts of the products. The manufacturer or seller is not responsible for defects and damage caused by improper installation, incorrect use or incorrect winterizing. Service and spare parts are provided by Marimex CZ, s.r.o.

Contact

www.marimex.cz

Custome Centre
tel.: +420 261 222 111

e-mail:
shop@marimex.cz



MARIMEX

HU

Szolár zuhany DUO 40 L ALU
Utasítás

A szolár kerti zuhany oszlop alakú kivitelű, annak ALU köpenye melegvíztárolóként szolgál és egyben napkollektorként is működik. A köpeny önhordó. A becsatlakozási vízszerelvények az oszlop belsejében kerültek elhelyezésre.

A kezelő kar, a zuhanytömlő rózsával és a zuhanyrózsa tartó a zuhanytesten kívül helyezkednek el. Az oszlop alsó része szerelési aljjal rendelkezik. Az oszlop hátsó részén a víztöltő armatura helyezkedik el.

A berendezés magán objektumokban történő használatra készült. mint pl. kertekben hátsó medencék tartozékaként vagy privát teniszpályáknál. Személyek egyedi zuhanyozására készült. Nem készült széles nyilvánosság által történő alkalmazásra vagy kommersz használatra.

Az ezen útmutatóban közölt biztonsági utasítások, amelyek be nem tartásakor személyi egészség veszélyeztetése következhet be, általános veszélyességi szimbólummal kerültek megjelölésre. A biztonsági jelölés a ČSN ISO 3864 szabvány alapján történt.



A csomagolás tartalma és alap paraméterek



A zuhany tartalmaz egy szolár zuhanytestet, beépített karszeleppel, szelepet a láb öblítésére, a zuhany felső részét beépített rozettával, tömlőbemeneti gyorscsatlakozóval és használati utasítást.

A zuhany víztároló térfogata	40 l
Maximális csatlakozási víznyomás	5 bar
Magasság	2 134 mm
Tömeg	17 kg

HU

Biztonsági utasítások



Kivétel nélkül be kell tartani az ezen útmutatóban foglalt valamennyi biztonsági utasítást! Ezen kezelési útmutató olyan alapvető utasításokat tartalmaz, amelyeket be kell tartani a szolár zuhany telepítésénél és üzemeltetésénél. A biztonsági utasítások be nem tartása következménye nemcsak a személyi biztonság, hanem a közvetlen környezet és maga a berendezés veszélyeztetése is. A kerti szolár zuhany csak személyek klasszikus zuhanyozására készült. Annak más célokra történő alkalmazásánál, vagy a zuhany gyártócég engedélye nélküli átalakításakor mindennemű jótállási igény megszűnik. Ebben az esetben úgy a gyártócég, mint eladó lemond valamennyi felelősségéről a keletkezett kárt illetően. A berendezést nem használhatják azok a személyek, akik nem ismerkedtek meg a szoláris zuhany kezelésével ezen útmutató terjedelmében. A zuhany belsejében levő hőmérsékletre való tekintettel, ami elérhet 60–70 °C-ot is, tanácsosnak tartjuk a karos szelepet először jobbra elfordítani és csak utána nyitni a hideg vízáramot. Ezt követően a víz hőmérsékletét a kívánt értékre kell beállítani a karos szelep balra történő elfordításával. Megelőzi ezzel a nem kívánt forróvizes zuhanyozást! A zuhany használaton kívüli állapotában bizonyos idő elteltével egy kis mennyiségű víz is felmelegedhet a csaphoz vezető csatlakozó tömlőben. A használati biztonság érdekében először ki kell engedni egy kevés vizet (kb. 3 másodpercig).



Szerelési utasítások

A napenergiás zuhanyt olyan helyre telepítse, ahol elegendő napfény éri, és közel van a vízvezetékrendszerhez. Válasszon olyan helyet, ahol a zuhany hosszabb ideig közvetlen napsugárzásnak van kitéve, hogy a víz optimálisan felmelegedhessen a tartályban. A zuhanyt függőlegesen, stabil és vízszintes felületre szerelje fel, lehetőleg tiplikkel beton alapra, kerámialapra vagy mélyen a földbe vert szegekre. A szerelést stabil felületen kell elvégezni, és ha csavarkulcsot használ, ajánlott egy rongyot közé tenni, hogy elkerülje a felület megsérülését.

A zuhanytest két részből áll, amelyeket szorosan össze kell illeszteni. Ügyeljen arra, hogy a mellékelt gumitömítések a helyükön legyenek. A kerek változatnál a részeket integrált anyával kell összekapcsolni, míg a szögletes változatnál bajonettzárat alkalmaznak. A zuhanytestet négy csavarral és tiplikkel rögzítse az alaplemezhez, ügyelve a stabilitásra és a függőleges helyzetre.

A zuhanyoszlop elején rögzítse a zuhanyfejet, valamint a kézizuhanyt vagy a láböblítőt, ha az a készlet része. A zuhanytömlő csatlakozása gumitömítéssel van ellátva, ezért azt csak kézzel húzza meg, szerszám használata nélkül. Szükség esetén tömítse le a meneteket teflonszalaggal vagy más tömítőanyaggal.

A zuhanyoszlop hátsó alsó részén található egy 1/2”-es csatlakozás a vízvezetékhez való egyszerű csatlakoztatáshoz. Csatlakoztassa a kerti tömlőt a hátsó Gardena-csatlakozóra, és győződjön meg róla, hogy biztonságosan rögzítve van, és nem tud véletlenül leválni. A napenergiás zuhanyt csak szabványosított, jóváhagyott és sértetlen vízszerelési elemekkel csatlakoztassa a vízhálózathoz vagy házi vízszivattyúhoz.

A vízvezeték csatlakoztatása után csak akkor nyissa meg a vízellátást, ha a nyomás nem haladja meg a 5 bart. Töltse fel teljesen a zuhanytestet vízzel, és légtelenítse azt – nyissa ki a beömlőszelepet és állítsa a vezérlőkart „meleg víz” állásba. Hagyja nyitva addig, amíg a víz egyenletesen nem folyik a zuhanyfejből, majd zárja el a kart. A szerelés befejezése után ellenőrizze az összes csatlakozást és tömítést, hogy nincs-e szivárgás. A napenergiás zuhany ezután használatra kész.

HU

Karbantartás, téliesítés

A kerti napenergia zuhany nem igényel különleges karbantartást.
Tartsa tisztán a napenergia zuhanyt.
A szezon befejezése után válassza le teljesen a napenergia zuhanytest vízellátását és engedje ki abból az összes vizet. A zuhanytest leürítéséhez azt le kell szerelni szilárd alapzatáról és a benne levő vizet ki kell engedni a rögzítőtalp alatti dugó kicsavarozásával, az egykaros keverőcsapnak nyitott helyzetben kell lennie a meleg és a hideg helyzet között. A leürítés elvégzése után a zuhanyban annak szerkezete következtében minimális mennyiségű víz marad. Ez a maradék víz már nem okozhat kárt a zuhanyban. Tárolás közben ügyeljen arra, hogy a csaptelep és a zuhanyrózsa szárazon maradjon - légmentesen csomagolja be a csaptelepet és a zuhanyrózsát, hogy megakadályozza a nedvesség bejutását azokba
A terméket a szezonon kívül, száraz, fagymentes helyen tárolja (12–30 °C).
Használat előtt mérje meg a zuhanyhoz csatlakoztatott víz keménységét. Közepesen kemény, kemény és nagyon kemény víz esetén javasoljuk vízkeményítő szűrő használatát, hogy megakadályozza a vízkő lerakódását és meghosszabbítsa a napenergiás zuhany élettartamát. Ugyanakkor rendszeresen ellenőrizze a használt víz pH-értékét. A 4 alatti és 8 feletti pH-értékek a anyag korróziójához vezethetnek.
A gyártó nem vállal felelősséget a kemény vagy nagyon kemény víz, illetve a kiegyensúlyozatlan pH-értékű víz használatából eredő károkért.

Jótállási feltételek

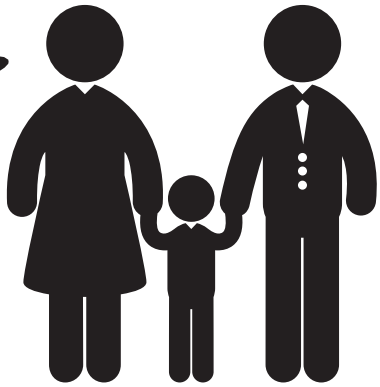
A szolár zuhany a legjobb minőségű anyagokból készült és annak kivitele is kiváló minőségű. Valamennyi alkatrészt ellenőriztünk és hibátlannak találtunk. A gyártócég és az eladó által megadott valamennyi használati feltétel betartásával a jótállás a termék megvételét követően 2 évig érvényes. Az esetleges reklamáció érvényesítéséhez őrizzen meg valamennyi vásárlási bizonylatot az útmutatóval együtt. Az áru reklamációja a CsK jogrendje szerint történik. A jótállás valamennyi gyártási vagy anyaghibákból eredő meghibásodásokra vonatkozik A termék menetes és egyéb részei mechanikai károsodásokra nem vonatkoznak a jótállási feltételek. Sem a gyártócég, sem pedig az eladó nem biztosít jótállást a termék helytelen beszereléséből, helytelen használatából vagy helytelen téliesítéséből keletkezett károkért. Szervízellátást és tartalékalkatrészeket a Marimex CZ s.r.o. társaság biztosítja.

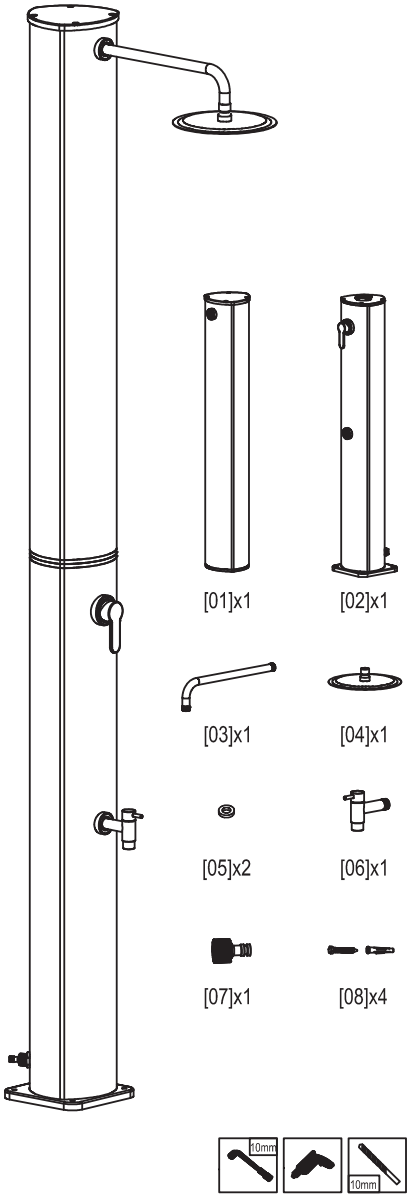
Érintkezés

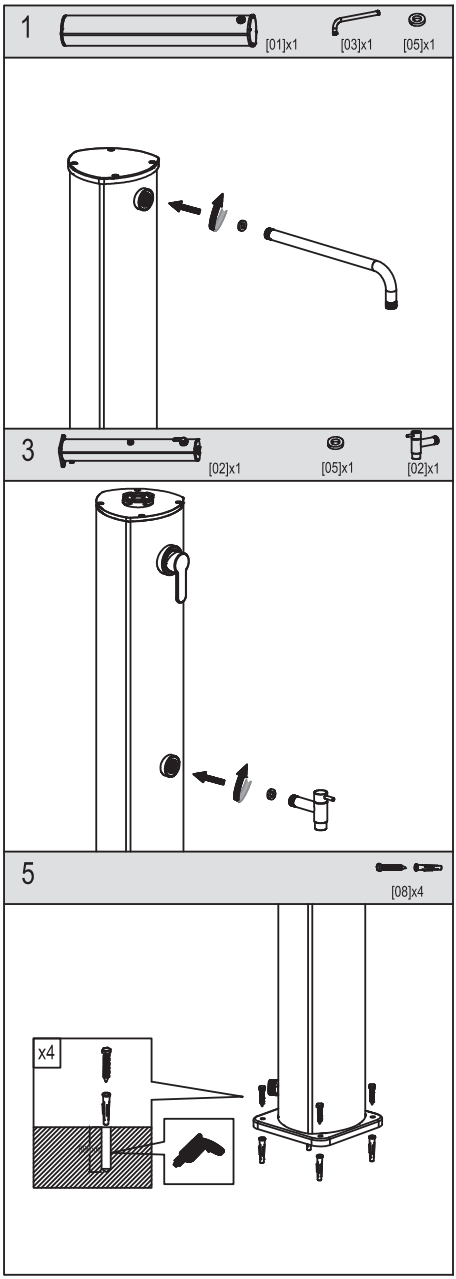
www.marimex.cz

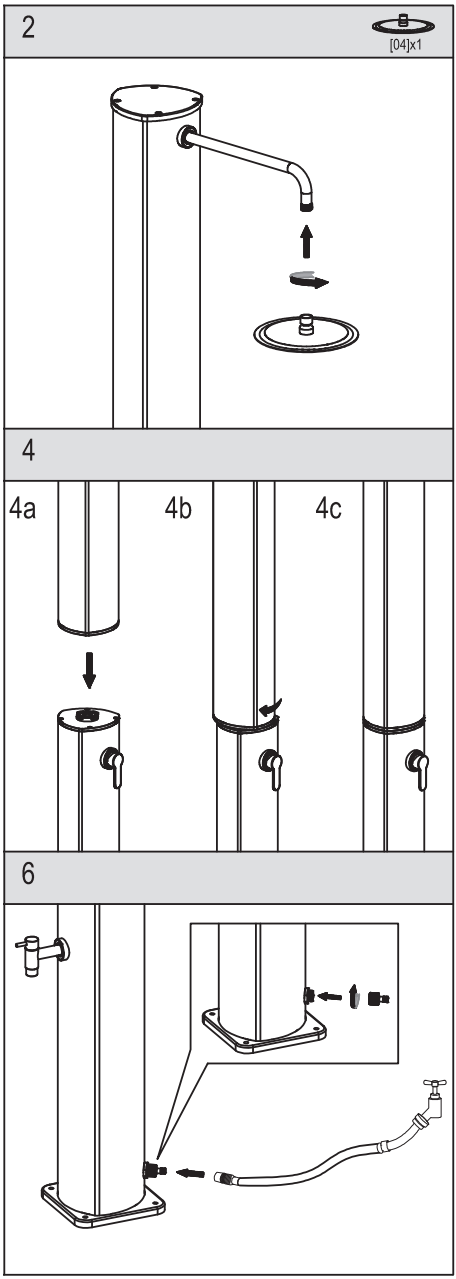
Ügyfélközpont
tel.: +420 261 222 111

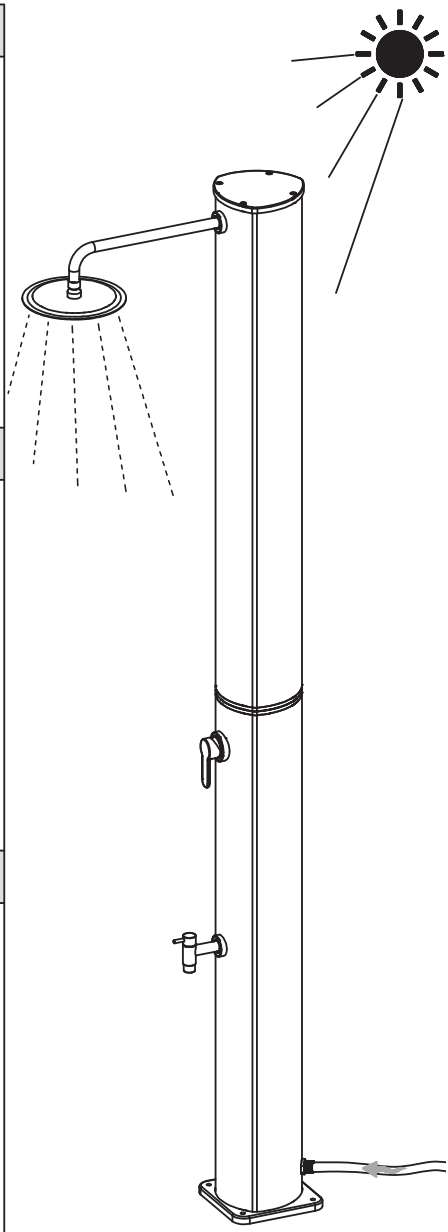
e-mail:
shop@marimex.cz

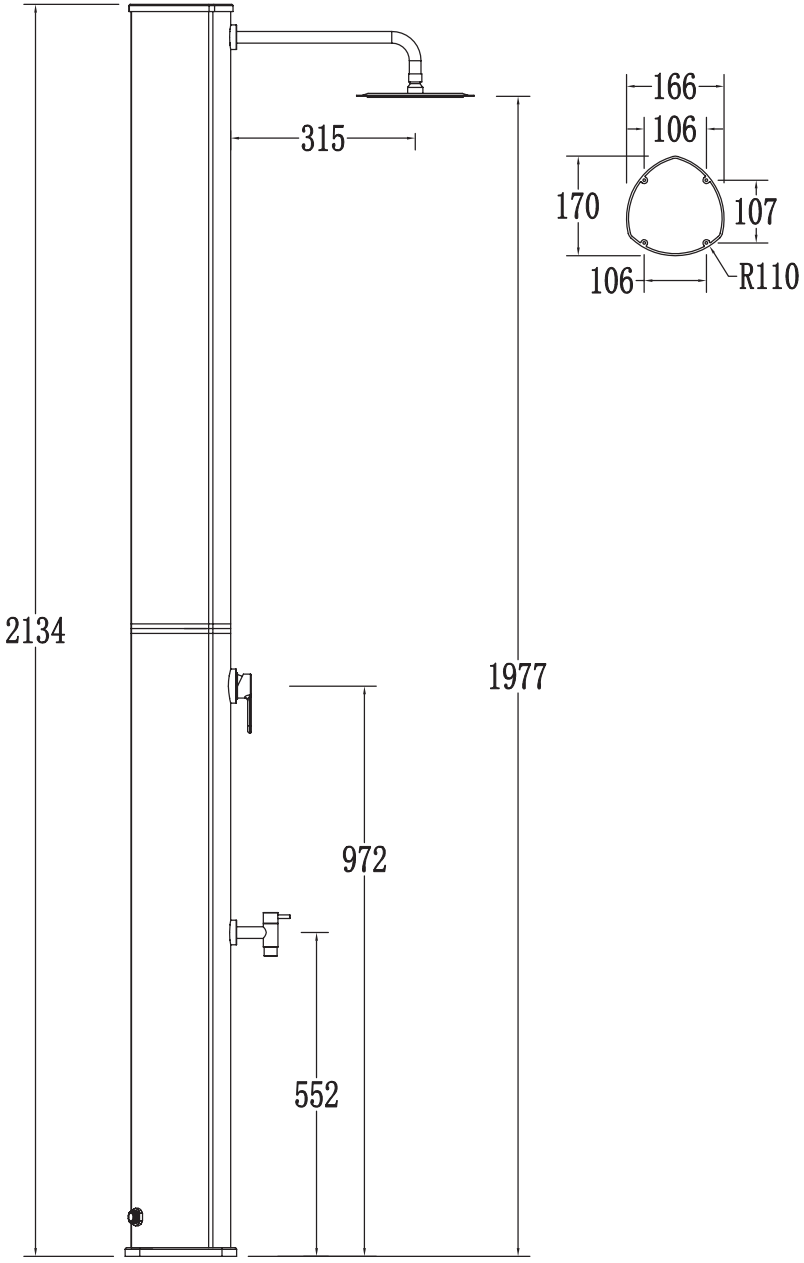



[01]x1
[02]x1
[03]x1
[04]x1
[05]x2
[06]x1
[07]x1
[08]x4
10mm
10mm


1
[01]x1
[03]x1
[05]x1
3
[02]x1
[05]x1
[02]x1
5
[08]x4
x4


2
[04]x1
4
4a
4b
4c
6




166
106
170
107
106
R110
315
2134
1977
972
552